

THE NEW MIDDLE AGES

BONNIE WHEELER *Series Editor*

The New Middle Ages is a series dedicated to pluridisciplinary studies of medieval cultures, with particular emphasis on recuperating women's history and on feminist and gender analyses. This peer-reviewed series includes both scholarly monographs and essay collections.

PUBLISHED BY PALGRAVE:

Women in the Medieval Islamic World: Power, Patronage, and Piety
edited by Gavin R. G. Hambly

The Ethics of Nature in the Middle Ages: On Boccaccio's Poetaphysics
by Gregory B. Stone

Presence and Presentation: Women in the Chinese Literati Tradition
edited by Sherry J. Mou

The Lost Love Letters of Heloise and Abelard: Perceptions of Dialogue in Twelfth-Century France
by Constant J. Mews

Understanding Scholastic Thought with Foucault
by Philipp W. Rosemann

For Her Good Estate: The Life of Elizabeth de Burgh
by Frances A. Underhill

Constructions of Widowhood and Virginity in the Middle Ages
edited by Cindy L. Carlson and Angela Jane Weisl

Motherhood and Mothering in Anglo-Saxon England
by Mary Dockray-Miller

Listening to Heloise: The Voice of a Twelfth-Century Woman
edited by Bonnie Wheeler

The Postcolonial Middle Ages
edited by Jeffrey Jerome Cohen

Chaucer's Pardoner and Gender Theory: Bodies of Discourse
by Robert S. Sturges

Crossing the Bridge: Comparative Essays on Medieval European and Heian Japanese Women Writers

edited by Barbara Stevenson and Cynthia Ho

Engaging Words: The Culture of Reading in the Later Middle Ages
by Laurel Amtower

Robes and Honor: The Medieval World of Investiture
edited by Stewart Gordon

Representing Rape in Medieval and Early Modern Literature
edited by Elizabeth Robertson and Christine M. Rose

Same Sex Love and Desire Among Women in the Middle Ages
edited by Francesca Canadé Sautman and Pamela Sheingorn

Sight and Embodiment in the Middle Ages: Ocular Desires
by Suzannah Biernoff

Listen, Daughter: The Speculum Virginitatis and the Formation of Religious Women in the Middle Ages
edited by Constant J. Mews

Science, the Singular, and the Question of Theology
by Richard A. Lee, Jr.

Gender in Debate from the Early Middle Ages to the Renaissance
edited by Thelma S. Fenster and Clare A. Lees

Malory's Morte D'Arthur: Remaking Arthurian Tradition
by Catherine Batt

The Vernacular Spirit: Essays on Medieval Religious Literature

edited by Renate Blumenfeld-Kosinski,
Duncan Robertson, and Nancy Warren

Popular Piety and Art in the Late Middle Ages: Image Worship and Idolatry in England 1350–1500

by Kathleen Kamerick

Absent Narratives, Manuscript Textuality, and Literary Structure in Late Medieval England

by Elizabeth Scala

Creating Community with Food and Drink in Merovingian Gaul

by Bonnie Effros

Representations of Early Byzantine Empresses: Image and Empire

by Anne McClanan

Encountering Medieval Textiles and Dress: Objects, Texts, Images

edited by Désirée G. Koslin and Janet Snyder

Eleanor of Aquitaine: Lord and Lady

edited by Bonnie Wheeler and John Carmi Parsons

Isabel La Católica, Queen of Castile: Critical Essays

edited by David A. Boruchoff

Homeropticism and Chivalry: Discourses of Male Same-Sex Desire in the Fourteenth Century

by Richard E. Zeikowitz

Portraits of Medieval Women: Family, Marriage, and Politics in England 1225–1350

by Linda E. Mitchell

Eloquent Virgins: From Thecla to Joan of Arc

by Maud Burnett McInerney

The Persistence of Medievalism: Narrative Adventures in Contemporary Culture

by Angela Jane Weisl

Capetian Women

edited by Kathleen D. Nolan

Joan of Arc and Spirituality

edited by Ann W. Astell and Bonnie Wheeler

The Texture of Society: Medieval Women in the Southern Low Countries

edited by Ellen E. Kittell and Mary A. Suydam

Charlemagne's Mustache: And Other Cultural Clusters of a Dark Age

by Paul Edward Dutton

Troubled Vision: Gender, Sexuality, and Sight in Medieval Text and Image

edited by Emma Campbell and Robert Mills

Queering Medieval Genres

by Tison Pugh

Sacred Place in Early Medieval Neoplatonism

by L. Michael Harrington

The Middle Ages at Work

edited by Kellie Robertson and Michael Uebel

Chaucer's Jobs

by David R. Carlson

Medievalism and Orientalism: Three Essays on Literature, Architecture and Cultural Identity

by John M. Ganim

Queer Love in the Middle Ages

by Anna Klosowska

Performing Women in the Middle Ages: Sex, Gender, and the Iberian Lyric

by Denise K. Filios

Necessary Conjunctions: The Social Self in Medieval England

by David Gary Shaw

Visual Culture and the German Middle Ages

edited by Kathryn Starkey and Horst Wenzel

Medieval Paradigms: Essays in Honor of Jeremy duQuesnay Adams, Volumes 1 and 2

edited by Stephanie Hayes-Healy

False Fables and Exemplary Truth in Later Middle English Literature

by Elizabeth Allen

Ecstatic Transformation: On the Uses of Alterity in the Middle Ages

by Michael Uebel

Sacred and Secular in Medieval and Early Modern Cultures: New Essays

edited by Lawrence Besserman

Tolkien's Modern Middle Ages

edited by Jane Chance and Alfred K. Siewers

Representing Righteous Heathens in Late Medieval England

by Frank Grady

Byzantine Dress: Representations of Secular Dress in Eighth-to-Twelfth Century Painting

by Jennifer L. Ball

The Laborer's Two Bodies: Labor and the "Work" of the Text in Medieval Britain, 1350–1500

by Kellie Robertson

The Dogaresa of Venice, 1250–1500: Wife and Icon

by Holly S. Hurlburt

Logic, Theology, and Poetry in Boethius, Abelard, and Alan of Lille: Words in the Absence of Things

by Eileen C. Sweeney

The Theology of Work: Peter Damian and the Medieval Religious Renewal Movement

by Patricia Ranft

On the Purification of Women: Churching in Northern France, 1100–1500

by Paula M. Rieder

Writers of the Reign of Henry II: Twelve Essays

edited by Ruth Kennedy and Simon Meecham-Jones

Lonesome Words: The Vocal Poetics of the Old English Lament and the African-American Blues Song

by M.G. McGeachy

Performing Piety: Musical Culture in Medieval English Numerics

by Anne Bagnell Yardley

The Flight from Desire: Augustine and Ovid to Chaucer

by Robert R. Edwards

Mindful Spirit in Late Medieval Literature: Essays in Honor of Elizabeth D. Kirk

edited by Bonnie Wheeler

Medieval Fabrications: Dress, Textiles, Clothwork, and Other Cultural Imaginings

edited by E. Jane Burns

Was the Bayeux Tapestry Made in France?: The Case for St. Florent of Saumur

by George Beech

Women, Power, and Religious Patronage in the Middle Ages

by Erin L. Jordan

Hybridity, Identity, and Monstrosity in Medieval Britain: On Difficult Middles

by Jeffrey Jerome Cohen

Medieval Go-betweens and Chaucer's Pandarus

by Gretchen Mieszkowski

The Surgeon in Medieval English Literature

by Jeremy J. Citrome

Temporal Circumstances: Form and History in the Canterbury Tales

by Lee Patterson

Erotic Discourse and Early English Religious Writing

by Lara Farina

Odd Bodies and Visible Ends in Medieval Literature

by Sachi Shimomura

On Farting: Language and Laughter in the Middle Ages

by Valerie Allen

Women and Medieval Epic: Gender, Genre, and the Limits of Epic Masculinity

edited by Sara S. Poor and Jana K. Schulman

Race, Class, and Gender in "Medieval" Cinema

edited by Lynn T. Ramey and Tison Pugh

Allegory and Sexual Ethics in the High Middle Ages

by Noah D. Guynn

*England and Iberia in the Middle Ages,
12th-15th Century: Cultural, Literary, and
Political Exchanges*
edited by María Bullón-Fernández

*The Medieval Chastity Belt: A Myth-Making
Process*
by Albrecht Classen

*Claustrophilia: The Erotics of Enclosure in
Medieval Literature*
by Cary Howie

*Cannibalism in High Medieval English
Literature*
by Heather Blurton

*The Drama of Masculinity and Medieval
English Guild Culture*
by Christina M. Fitzgerald

Chaucer's Visions of Manhood
by Holly A. Crocker

The Literary Subversions of Medieval Women
by Jane Chance

*Manmade Marvels in Medieval Culture and
Literature*
by Scott Lightsey

American Chaucers
by Candace Barrington

*Representing Others in Medieval Iberian
Literature*
by Michelle M. Hamilton

Paradigms and Methods in Early Medieval Studies
edited by Celia Chazelle and Felice
Lifshitz

*The King and the Whore: King Roderick and
La Cava*
by Elizabeth Drayson

Langland's Early Modern Identities
by Sarah A. Kelen

Cultural Studies of the Modern Middle Ages
edited by Eileen A. Joy, Myra J. Seaman,
Kimberly K. Bell, and Mary K. Ramsey

*Hildegard of Bingen's Unknown Language: An
Edition, Translation, and Discussion*
by Sarah L. Higley

*Medieval Romance and the Construction of
Heterosexuality*
by Louise M. Sylvester

*Communal Discord, Child Abduction, and
Rape in the Later Middle Ages*
by Jeremy Goldberg

*Lydgate Matters: Poetry and Material Culture
in the Fifteenth Century*
edited by Lisa H. Cooper and Andrea
Denny-Brown

*Sexuality and Its Queer Discontents in Middle
English Literature*
by Tison Pugh

*Sex, Scandal, and Sermon in Fourteenth-
Century Spain: Juan Ruiz's Libro de Buen
Amor*
by Louise M. Haywood

*The Erotics of Consolation: Desire and
Distance in the Late Middle Ages*
edited by Catherine E. Léglu and
Stephen J. Milner

*Battlefronts Real and Imagined: War, Border,
and Identity in the Chinese Middle Period*
edited by Don J. Wyatt

*Wisdom and Her Lovers in Medieval and
Early Modern Hispanic Literature*
by Emily C. Francomano

*Power, Piety, and Patronage in Late Medieval
Queenship: Maria de Luna*
by Nuria Silleras-Fernandez

*In the Light of Medieval Spain: Islam, the
West, and the Relevance of the Past*
edited by Simon R. Doubleday and
David Coleman, foreword by Giles
Tremlett

Chaucerian Aesthetics
by Peggy A. Knapp

*Memory, Images, and the English Corpus
Christi Drama*
by Theodore K. Lerud

*Cultural Diversity in the British Middle Ages:
Archipelago, Island, England*
edited by Jeffrey Jerome Cohen

Excrement in the Late Middle Ages: Sacred Filth and Chaucer's Fecopoeitics

by Susan Signe Morrison

Authority and Subjugation in Writing of Medieval Wales

edited by Ruth Kennedy and Simon Meecham-Jones

The Medieval Poetics of the Reliquary: Enshrinement, Inscription, Performance

by Seeta Chaganti

The Legend of Charlemagne in the Middle Ages: Power, Faith, and Crusade

edited by Matthew Gabriele and Jace Stuckey

The Poems of Oswald von Wolkenstein: An English Translation of the Complete Works (1376/77–1445)

by Albrecht Classen

Women and Experience in Later Medieval Writing: Reading the Book of Life

edited by Anneke B. Mulder-Bakker and Liz Herbert McAvoy

Ethics and Eventfulness in Middle English Literature: Singular Fortunes

by J. Allan Mitchell

Maintenance, Meed, and Marriage in Medieval English Literature

by Kathleen E. Kennedy

The Post-Historical Middle Ages

edited by Elizabeth Scala and Sylvia Federico

Constructing Chaucer: Author and Autofiction in the Critical Tradition

by Geoffrey W. Gust

Queens in Stone and Silver: The Creation of a Visual Imagery of Queenship in Capetian France

by Kathleen Nolan

Finding Saint Francis in Literature and Art

edited by Cynthia Ho, Beth A. Mulvaney, and John K. Downey

Strange Beauty: Ecocritical Approaches to Early Medieval Landscape

by Alfred K. Siewers

Berenguela of Castile (1180–1246) and Political Women in the High Middle Ages

by Miriam Shadis

Julian of Norwich's Legacy: Medieval Mysticism and Post-Medieval Reception

edited by Sarah Salih and Denise N. Baker

Medievalism, Multilingualism, and Chaucer

by Mary Catherine Davidson

The Letters of Heloise and Abelard: A Translation of Their Complete Correspondence and Related Writings

translated and edited by Mary Martin McLaughlin with Bonnie Wheeler

Women and Wealth in Late Medieval Europe

edited by Theresa Earenfight

Visual Power and Fame in René d'Anjou, Geoffrey Chaucer, and the Black Prince

by SunHee Kim Gertz

Geoffrey Chaucer Hath a Blog: Medieval Studies and New Media

by Brantley L. Bryant

Margaret Paston's Piety

by Joel T. Rosenthal

Gender and Power in Medieval Exegesis

by Theresa Tinkle

Antimerchantism in Late Medieval English Literature

by Roger A. Ladd

Magnificence and the Sublime in Medieval Aesthetics: Art, Architecture, Literature, Music

edited by C. Stephen Jaeger

Medieval and Early Modern Devotional Objects in Global Perspective: Translations of the Sacred

edited by Elizabeth Robertson and Jennifer Jahner

Late Medieval Jewish Identities: Iberia and Beyond

edited by Carmen Caballero-Navas and Esperanza Alfonso

Outlawry in Medieval Literature

by Timothy S. Jones

Women and Disability in Medieval Literature

by Tory Vandeventer Pearman

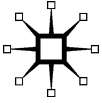
- The Lesbian Premodern*
edited by Noreen Giffney, Michelle M. Sauer, and Diane Watt
- Crafting Jewishness in Medieval England: Legally Absent, Virtually Present*
by Miriamne Ara Krummel
- Street Scenes: Late Medieval Acting and Performance*
by Sharon Aronson-Lehavi
- Women and Economic Activities in Late Medieval Ghent*
by Shennan Hutton
- Palimpsests and the Literary Imagination of Medieval England: Collected Essays*
edited by Leo Carruthers, Raeleen Chai-Elsholz, and Tatjana Silec
- Divine Ventriloquism in Medieval English Literature: Power, Anxiety, Subversion*
by Mary Hayes
- Vernacular and Latin Literary Discourses of the Muslim Other in Medieval Germany*
by Jerold C. Frakes
- Fairies in Medieval Romance*
by James Wade
- Reason and Imagination in Chaucer, the Perle-poet, and the Cloud-author: Seeing from the Center*
by Linda Tarte Holley
- The Inner Life of Women in Medieval Romance Literature: Grief, Guilt, and Hypocrisy*
edited by Jeff Rider and Jamie Friedman
- Language as the Site of Revolt in Medieval and Early Modern England: Speaking as a Woman*
by M. C. Bodden
- Ecofeminist Subjectivities: Chaucer's Talking Birds*
by Lesley Kordecki
- Contextualizing the Muslim Other in Medieval Christian Discourse*
edited by Jerold C. Frakes
- Ekphrastic Medieval Visions: A New Discussion in Interarts Theory*
by Claire Barbetti
- The [European] Other in Medieval Arabic Literature and Culture: Ninth-Twelfth Century AD*
by Nizar F. Hermes
- Reading Memory and Identity in the Texts of Medieval European Holy Women*
edited by Margaret Cotter-Lynch and Brad Herzog
- Market Power: Lordship, Society, and Economy in Medieval Catalonia (1276–1313)*
by Gregory B. Milton
- Marriage, Property, and Women's Narratives*
by Sally A. Livingston
- The Medieval Python: The Purposive and Provocative Work of Terry Jones*
edited by R.F. Yeager and Toshiyuki Takamiya
- Boccaccio's Decameron and the Ciceronian Renaissance*
by Michaela Paasche Grudin and Robert Grudin
- Studies in the Medieval Atlantic*
edited by Benjamin Hudson
- Chaucer's Feminine Subjects: Figures of Desire in The Canterbury Tales*
by John A. Pitcher
- Writing Medieval Women's Lives*
edited by Charlotte Newman Goldy and Amy Livingstone
- Heloise and the Paraclete: A Twelfth-Century Quest (forthcoming)*
by Mary Martin McLaughlin

WRITING MEDIEVAL
WOMEN'S LIVES

Edited by

Charlotte Newman Goldy and Amy Livingstone

palgrave
macmillan



WRITING MEDIEVAL WOMEN'S LIVES

Copyright © Charlotte Newman Goldy and Amy Livingstone, 2012.
Softcover reprint of the hardcover 1st edition 2012 978-0-230-11455-5
All rights reserved.

First published in 2012 by
PALGRAVE MACMILLAN®
in the United States—a division of St. Martin's Press LLC,
175 Fifth Avenue, New York, NY 10010.

Where this book is distributed in the UK, Europe and the rest of the world,
this is by Palgrave Macmillan, a division of Macmillan Publishers Limited,
registered in England, company number 785998, of Houndmills,
Basingstoke, Hampshire RG21 6XS.

Palgrave Macmillan is the global academic imprint of the above companies
and has companies and representatives throughout the world.

Palgrave® and Macmillan® are registered trademarks in the United States,
the United Kingdom, Europe and other countries.

ISBN 978-1-349-29605-7 ISBN 978-1-137-07470-6 (eBook)
DOI 10.1057/9781137074706

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Writing medieval women's lives / edited by Charlotte Newman Goldy
and Amy Livingstone.
p. cm.—(The new Middle Ages)

1. Women and literature—Europe—History—To 1500. 2. Women—
History—Middle Ages, 500–1500. 3. Middle Ages—Historiography.
4. Medievalists. I. Goldy, Charlotte Newman, 1949– II. Livingstone,
Amy, 1961–

PN682.W6W75 2012
809'.892870902—dc23

2012018100

A catalogue record of the book is available from the British Library.

Design by Newgen Imaging Systems (P) Ltd., Chennai, India.

First edition: August 2012

Transferred to Digital Printing in 2013

Dedicated to our foremothers, biological and academic

CONTENTS

<i>List of Figures and Table</i>	xiii
<i>Acknowledgments</i>	xv
Introduction: Setting the Scene <i>Charlotte Newman Goldy and Amy Livingstone</i>	1

Part I Rereading Sources

1. The Foundation Legend of Godstow Abbey: A Holy Woman's Life in Anglo-Norman Verse <i>Emilie Amt</i>	13
2. Remembering Countess Delphine's Books: Reading as a Means to Shape a Holy Woman's Sanctity <i>Nicole Archambeau</i>	33
3. The Letters of Princess Sophia of Hungary, a Nun at Admont <i>Jonathan R. Lyon</i>	51
4. The Missing Rusian Women: The Case of Evpraksia Vsevolodovna <i>Christian Raffensperger</i>	69
5. Leaving Warboys: Emigration from a Fifteenth-Century English Village <i>Anne Reiber DeWindt</i>	85
6. Women as Legal Agents in Late Medieval Genoa <i>Jamie Smith</i>	113
7. Piecing Together the Fragments: Telling the Lives of the Ladies of Lavardin through Image and Text <i>Amy Livingstone</i>	131

Part II Seeking the Undocumented

8.	Girlandis and Alpais: Telling the Lives of Two Textile Fabricators in the Carolingian Empire <i>Valerie L. Garver</i>	155
9.	Agents or Pawns? The Experiences of the Peasant Women of Roussillon in the Blanquet Family Parchments, 1292–1345 <i>Rebecca Lynn Winer</i>	173
10.	Joan de Valence: A Lady of Substance <i>Linda E. Mitchell</i>	193
11.	Royal Women in Late Medieval Spain: Catalina of Lancaster, Leonor of Albuquerque, and María of Castile <i>Theresa Earenfight</i>	209
12.	Muriel, a Jew of Oxford: Using the Dramatic to Understand the Mundane in Anglo-Norman Towns <i>Charlotte Newman Goldy</i>	227
13.	Well-Behaved Women Can Make History: Women's Friendships in Late Medieval Westminster <i>Katherine L. French</i>	247
	<i>Select Bibliography of Secondary Sources</i>	267
	<i>List of Contributors</i>	277
	<i>Index</i>	281

FIGURES AND TABLE

Figures

1.1	Manuscript of the Godstow foundation legend in French, from the Godstow Latin cartulary	21
4.1	Genealogical chart: Evpraksia's familial world	72
5.1	Map: Destinations of Warboys emigrants	96
7.1	Genealogical chart: The Lavardin family	135
7.2	The Virgin as the Throne of Wisdom or the Throne of Solomon, capitol carving, the church of St. Genest, Lavardin, France, <i>ca.</i> 1090	140
7.3	The Tree of Jesse, fresco painting, the church of St. Genest, Lavardin, France, <i>ca.</i> 1175	142
8.1	Alpais's Cushion. Musée Saint-Remi, Rheims, France	157
9.1	Genealogical chart: The Blanquet family tree	174
10.1	Genealogical chart: Descendants of the Earl of Pembroke	195
11.1	Genealogical chart: The Trastámara women in the <i>Golpe de Tordesillas</i>	210
12.1	Map: Thirteenth-Century Oxford with Jewish Sites Outlined	232
13.1	Map: Johanna Moreland's Westminster	256

Table

5.1	Warboys emigrants, 1400–1483	87
-----	------------------------------	----

ACKNOWLEDGMENTS

All of the contributors in this volume owe a debt of gratitude to those scholars of medieval women who came before us. Without their efforts and contributions, our view of medieval women's lives would be limited indeed. We would also like to thank Gordon Thompson, who drew the maps for this volume. The dataset used to create the map of the Warboys Emigrants was provided by Dr. Max Satchell of the Occupations Project, Department of Geography, Cambridge University. We appreciate his generosity in sharing this data with us. Finally, thanks to Lauren Cengel of Wittenberg University provided much assistance in getting the manuscript ready for publication.